

## VIAGEM AO FIM DA NOITE

**VOYAGE AU BOUT DE LA NUIT**

**Les 84 Portugais croyaient trouver le Pérou en France : condamnés pour entrée illégale — Cent francs d'amende.**

**Epuié, les pieds gelés l'émigrant clandestin disparaît dans une crevasse**

Pour gagner la France, 21 Portugais (dont 5 femmes une fillette de 5 ans et 2 bébés) marchent pendant 27 jours

**Lutte à mort entre passeurs**

**En gare de Paris-Tolbiac Les «animaux vivants» dans le wagon plombé étaient des clandestins portugais**

*«Sept nuits à marcher... Il fallait continuer avec les hommes, sinon on nous aurait laissés... aucune femme ne voudrait et elle savait... Il fallait franchir des montagnes, des fleuves... nous sommes tous tombés dans le ruisseau, je ne suis personnellement pas tombé...»*

*«Avant d'être en prison en prison, avec des matras, comme si nous étions des criminels ou des naufragés...»*

*«En prison nous avons fait un Portugal que de voir comme je suis tombé... et je recommencerai à marcher... quand j'ai passé la frontière espagnole, je n'ai plus rien en arrière et j'étais comme le chemin; j'avais même perdu l'argent du voyage et il n'y avait plus... jamais je ne pourrais à mon fils de venir de cette façon...»*

*«Et pendant sept jours au milieu de la neige... ils pouvaient nous voir... Nous étions perdus, nous ne savions rien... Nous avons rencontré un Portugais qui était malade depuis trois jours dans le montagne, il ne pouvait plus marcher tellement il était faible...»*

*«Le passage avait été prévu au moment où il y avait un marché dans le temps... Quatre-vingt-deux heures à pied... L'eau tellement froide... J'ai pu marcher sans tomber et un jour, j'ai vu les hommes, j'étais effrayé tellement que j'ai senti la peur... Il fallait continuer dans la neige...»*

*«Le voyage est un peu dur par le marché à pied... mais j'étais un peu pauvre, je ne pouvais pas acheter... je ne savais tellement mal que je n'étais plus capable de marcher pour continuer en Portugal...»*

*«Dans un wagon plombé l'émigrant «Animaux vivants»...»*

(Em cima à esquerda)

“Sete noites a andar...era preciso continuar com os homens, senão eles abandonavam-nos...nenhuma mulher aceitava a viagem se ela soubesse...era preciso ultrapassar montanhas, rios...caímos todos numa ribanceira, nem sei como não morremos”.

*(Ao meio)*

“Nós íamos de prisão em prisão, algemados, como se fossemos criminosos ou selvagens...”

*(Em baixo)*

“A neve não nos largava...demorámos um mês para chegar. Não sei como não morri”.

*(Ao centro)*

Os 84 portugueses pensavam encontrar o paraíso em França: condenados por entrada ilegal – 100 francos de multa.

“Eu preferia morrer de fome em Portugal do que vir como vim. Se recomeçasse eu morria...quando já tinha passado a fronteira espanhola era capaz de voltar para traz se conhecesse o caminho; nem que perdesse o dinheiro da viagem...nunca permitirei a um filho meu vir desta maneira”.

*(Cima à direita)*

“Eles queriam abandonar-nos no meio da neve. Eles podiam matar-nos. Estávamos perdidos, não salvámos nada. Encontrámos um português que estava doente, depois de 3 dias na montanha ele não podia engolir nada de tanta febre que tinha”.

*(Ao centro)*

“O passador tinha prometido que não andávamos mais a pé e nós andámos todo o tempo, 82 hora a pé...estava tão cansado. Trouxe uma camisa e uma camisola. Deixei tudo...tinha tanto sono que abandonei tudo...atravessei três rios...era preciso entrar na água...”

*(Em baixo à direita)*

“Os animais vivos num vagão fechado eram clandestinos portugueses”

*Jornal France Soir, 9 Fevereiro 1964*

*(Ao lado)*

“A viagem de camião é pior que a marcha a pé...sempre tudo fechado, sem se poder respirar, sentia-me tão mal que até desejava ser preso para voltar para Portugal”.

*(Em baixo – Título)*

## **ESGOTADO, COM OS PÉS GELADOS, O EMIGRANTE CLANDESTINO CAIU NUM PRECIPÍCIO**

Para chegar a França, 21 portugueses (entre os quais 5 mulheres, uma criança de 5 anos e 2 bebês) caminharam durante 27 dias.